

Art. 2. De ambtenaren van het Ministerie van het Waalse Gewest, houder van de graad van bedrijfsadviseur en bezoldigd in de weddeschaal 11/3, hebben recht op de weddeschaal 11/5 zodra zij twaalf jaar anciënniteit hebben, waarvan negen jaar in rang 11.

Art. 3. De ambtenaren van het Ministerie van het Waalse Gewest, houder van een graad waaraan een weddeschaal van klasse « 23 jaar » verbonden is, behouden de klasse « 23 jaar » in geval van bevordering tot de graad van technisch adjunct eerste klasse.

Art. 4. De Minister tot wiens bevoegdheden de Administratie behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 8 juli 1993.

De Voorzitter van de Regering,
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,
G. SPITAEELS

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,
belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,
G. MATHOT

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 93 — 1942

[C — 27350]

29 JUILLET 1993. — Arrêté du Gouvernement wallon portant création des grades d'adjoint de secrétariat de 1re classe, d'adjoint technique de 1re classe, d'adjoint de secrétariat, de premier commis-chef et de chef-opérateur au sein du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports.

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, modifié par la loi du 8 août 1988;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, tel qu'il a été modifié par des arrêtés royaux ultérieurs;

Vu l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat, tel qu'il a été modifié par des arrêtés royaux ultérieurs;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 31 janvier 1991 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif régional wallon, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 16 janvier 1992, notamment l'article 10, § 1er, 1^o;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 janvier 1992 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes de l'Exécutif, notamment les articles 3 et 8;

Vu l'avis du Conseil de Direction;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu le protocole n° 94 du Comité de Secteur n° XVI du 4 juin 1993;

Vu l'accord du Ministre qui a l'Administration dans ses attributions;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que les grades d'adjoint de secrétariat de 1re classe, d'adjoint technique de 1re classe, d'adjoint de secrétariat, de premier commis-chef et de chef-opérateur existent au Ministère de la Région wallonne;

Considérant que le Ministère de la Région wallonne et le Ministère wallon de l'Équipement et des Transports font tous les deux parties des Services de l'Exécutif régional wallon;

Considérant que l'équité commande que les agents du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports bénéficient dans le plus bref délai de mêmes possibilités de carrière que celles des agents du Ministère de la Région wallonne;

Considérant que pour atteindre cet objectif, il y a donc lieu de créer dans le plus bref délai les grades précités aux rangs 25 et 35 au Ministère wallon de l'Équipement et des Transports;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,

Arrête :

Article 1er. Au sein du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports, sont créés les grades suivants :

— au rang 25 : adjoint de secrétariat de 1re classe;

— au rang 25 : adjoint technique de 1re classe;

— au rang 25 : adjoint de secrétariat;

— au rang 35 : premier commis-chef;

— au rang 35 : chef opérateur.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre qui a l'Administration dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 29 juillet 1993.

Le Président du Gouvernement, chargé de l'Économie, des PME et des Relations extérieures,
G. SPITAEELS

Le Ministre des Affaires intérieures,
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,
G. MATHOT

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 93 — 1942

[C — 27350]

29. JULI 1993. — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Gründung der Grade von einem Sekretariatsbeigeordneten 1. Klasse, einem technischen Beigeordneten 1. Klasse, einem Sekretariatsbeigeordneten, einem ersten Chefkommis und einem Chefoperator innerhalb des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. Oktober 1937 über das Statut der Staatsbediensteten, wie er durch die späteren Königlichen Erlasse abgeändert worden ist;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 7. August 1939 zur Regelung der Beurteilung und der Laufbahn der Staatsbediensteten, wie er durch die späteren Königlichen Erlasse abgeändert worden ist;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 31. Januar 1991 zur Regelung der Arbeitsweise der Wallonischen Regionalexekutive, abgeändert durch den Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 16. Januar 1992, insbesondere des Artikels 10 § 1^o;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. Januar 1992 zur Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Exekutive, insbesondere der Artikel 3 und 8;

Aufgrund des Gutachtens des Direktionsrates;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Protokolls Nr. 04 des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 4. Juni 1993;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung gehört;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3^o, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, vom 16. Juni 1989 und vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß die Grade vom Sekretariatsbeigeordneten 1. Klasse, vom technischen Beigeordneten 1. Klasse, vom Sekretariatsbeigeordneten, vom ersten Chefkommis und vom Chefoperator im Ministerium der Wallonischen Region bestehen;

In der Erwägung, daß das Ministerium der Wallonischen Region und das Wallonische Ministerium für Ausrüstung und Transportwesen alle beide den Dienststellen der Wallonischen Regionalexekutive angehören;

In der Erwägung, daß die Gerechtigkeit erforderlich macht, daß die Bediensteten des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen unverzüglich dieselben Laufbahnmöglichkeiten wie diejenigen der Bediensteten des Ministeriums der Wallonischen Region genießen können;

In der Erwägung, daß, um dieses Ziel zu erreichen, die vorerwähnten Grade in den Rangklassen 25 und 35 im Wallonischen Ministerium für Ausrüstung und Transportwesen unverzüglich gegründet werden sollen;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezugsarbeiten,

Beschließt die Wallonische Regierung :

Artikel 1. Innerhalb des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen werden die folgenden Grade gegründet :

- in der Rangklasse 25 : Sekretariatsbeigeordneter 1. Klasse;
- in der Rangklasse 25 : technischer Beigeordnete 1. Klasse;
- in der Rangklasse 25 : Sekretariatsbeigeordneter;
- in der Rangklasse 35 : erster Chefkommis;
- in der Rangklasse 35 : Chefoperator.

Art. 2. Der vorliegende Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 29. Juli 1993.

Der Vorsitzende der Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,

G. SPITAELS

Der Minister der Inneren Angelegenheiten,
beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezugsarbeiten,

G. MATHOT

VERTALING

WAALS MINISTERIE VOOR UITRUSTING EN VERVOER

N. 93 — 1942

[C — 27350]

29 JULI 1993. — Besluit van de Waalse Regering tot instelling van de graden van adjunct bij het secretariaat 1e klasse, technisch adjunct 1e klasse, adjunct bij het secretariaat, eerste hoofdklerk en hoofdoperator bij het Waals Ministerie voor Uitrusting en Vervoer

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, zoals gewijzigd bij latere koninklijke besluiten;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 tot regeling van de beoordeling en de loopbaan van het Rijkspersoneel, zoals gewijzigd bij latere koninklijke besluiten;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 31 januari 1991 houdende de regeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 16 januari 1992, inzonderheid op artikel 10, § 1, 1^o;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 januari 1992 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers en tot regeling van de ondertekening van de handelingen van de Executieve, inzonderheid op artikelen 3 en 8;

Gelet op het advies van de Directieraad;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het protocol nr. 94 van het Sectorcomité nr. XVI van 4 juni 1993;

Gelet op de instemming van de Minister tot wiens bevoegdheden de Administratie behoort;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1988;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegend dat de graden van adjunct bij het secretariaat 1e klasse, technisch adjunct 1e klasse, adjunct bij het secretariaat, eerste hoofdklerk en hoofdoperator bij het Ministerie van het Waalse Gewest bestaan;

Overwegend dat het Ministerie van het Waalse Gewest en het Waals Ministerie voor Uitrusting en Vervoer beiden deel uitmaken van de Diensten van de Waalse Gewestexecutieve;

Overwegend dat het rechtvaardig is dat de ambtenaren van het Waals Ministerie voor Uitrusting en Vervoer zo vlug mogelijk recht hebben op de zelfde mogelijkheden betreffende hun loopbaan dan die van de ambtenaren van het Ministerie van het Waalse Gewest;

Overwegend dat, om dit doel te bereiken, het geboden is zo vlug mogelijk de hierboven vermelde graden in de rangen 25 en 35 bij het Waals Ministerie voor Uitrusting en Vervoer in te stellen;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,

Besluit :

Artikel 1. Bij het Waals Ministerie voor Uitrusting en Vervoer worden de volgende graden ingesteld :

- in rang 25 : adjunct bij het secretariaat 1e klasse;
- in rang 25 : technisch adjunct 1e klasse;
- in rang 25 : adjunct bij het secretariaat;
- in rang 35 : eerste hoofdklerk;
- in rang 35 : hoofdoperator.

Art. 2. Dit besluit wordt van kracht op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheden de Administratie behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 29 juli 1993.

De Voorzitter van de Regering,
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,
G. SPITAEELS

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,
belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,
G. MATHOT

F. 93 — 1943

[C — 27351]

29 JUILLET 1993. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant les échelles de traitements attachées aux grades d'adjoint de secrétariat de 1re classe, d'adjoint technique de 1re classe, d'adjoint de secrétariat, de premier commis-chef et de chef-opérateur au sein du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, modifié par la loi du 8 août 1988;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères, tel qu'il a été modifié par des arrêtés royaux ultérieurs et par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 novembre 1992, notamment l'article 4, alinéa 1er, 2^o et alinéa 2;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 31 janvier 1991 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif régional wallon, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 16 janvier 1992, notamment l'article 10, § 1er, 1^o;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 janvier 1992 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes de l'Exécutif, notamment les articles 3 et 8;

Vu l'avis du Conseil de Direction;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu le protocole n° 94 du Comité de Secteur n° XVI du 4 juin 1993;

Vu l'accord du Ministre qui a l'Administration dans ses attributions;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;